

EVA DANESE - ENG / SWE > IT SUBTITLE
TRANSLATOR



CONTACTS daneseeva@gmail.com
LinedIn:
<https://www.linkedin.com/in/evadanesesubtitles/>

I am a literary and subtitle translator from Italy. I am passionate about languages, cinema and visual content in general. My job is to create a pleasant viewing experience so that people can enjoy their favourite shows!

SKILLS Native Italian speaker.

Subtitle translation and Quality Control.

Software: Subtitle Edit, Visual Sub-Sync, Subtitle Workshop, Office, WordPress, cloud-based tools.

Online availability.

Timely delivery

WORK
EXPERIENCE

Since October 2015: Subtitle translator

Here are some of my latest projects:

“Cheetah Girls, One World”

“Chicago Fire”

“Air Crash Investigations”

“Wicked Tuna”

“Last of the Giants”

“Kourtney and Khloe take the Hamptons”

“The Real Housewives of Orange County”

“The way of the Cheetah”

“Cesar Millan: Better Human Better Dog”.

“Vanderpump Rules”

“Gabby Duran and the Unsittables”

“In Ice Cold Blood”

“The Last Jedi”

“Explorer: The Deepest Cave”

“Spidey and his Amazing Friends”

And many others.

My projects from Swedish include:

“Dogborn” (2022), screened at the Venice Film Festival.

“Night Train”, short movie.

“About Endlessness” (2019) by Roy Andersson, screened at the Venice Film Festival and winner of the Silver Lion.

Other linguistic projects:

Translation of the book “*The Amazons, Lives and Legends of Warrior Women across the Ancient World*” by Adrienne Mayor, Venexia.

Release: March 2017.

Self-published book about the phenomenon of invented languages in TV and Cinema (in Italian):
<https://www.amazon.it/Qapla-lingue-inventate-cinema-della/dp/0244462615>

Interpreter at “Romics” Comic Book Convention, Rome.
Interpreter for David Lloyd (V for Vendetta),
Barry Purves, Jae Lee, Nick Bertozzi.

Volunteer translator for Greenpeace and Animals
Asia.

EDUCATION Cambridge certificate in advanced English.
2015 - CAE Certificate, C1 (199).

“Documentary: A Full Immersion”
2012 Sentieri Selvaggi Film School of Rome.

“Audiovisual translation, adaptation and dialogue”
2011 - Sentieri Selvaggi Film School, Rome

“The literary translator”
2011 -Herzog literary agency, Rome.

Degree in Philology and Linguistics, La Sapienza
University, Rome.
2010.

FREE TIME... Languages, craft, cinema, reading, painting,
art.
